



Hope Happenings

May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that by the power of the Holy Spirit you may abound in hope. - Romans 15:13

Acontecimientos de 'Hope'

¡Que el Dios de la esperanza los llene de todo gozo y paz en la fe, para que rebosen de esperanza por el poder del Espíritu Santo! - Romanos 15:13

JANUARY / ENERO 2023

PASTORS' MESSAGES

From
*Pastor
William Smith*

Brothers and sisters in Christ,
Merry Christmas! Happy New Year! He Is Risen!

The year we designate 2022 has now come to an end. It is history. All of life lived on planet earth in 2022 moves into a new year – 2023.

Eight hundred forty-two years ago Giovanni Bernardone was born in a small town of Italy. He is better known as St. Francis of Assisi. His life forever changed when he renounced all his earthly possessions in his hometown square and disrobed in front of an astonished crowd, including his family.

Francis heard God's call for him to "rebuild the church." Thinking that God was calling him to rebuild a broken-down stone church, called St. Damiano, he began alone to rebuild stone-by-stone. Soon other men joined him and took on the rough cloth garment he chose to wear for the rest of his life we call a "Habit."

As they neared completion of the old, broken-down church, St. Francis realized that God was calling him and his early followers to rebuild a church and people that had become corrupt and lifeless. History reveals that, St. Francis was instrumental in revitalizing Christianity in Europe and all parts of the world where the Franciscans brought the simple, powerful Gospel. The world was shaken by this little saint from a small town, who simply said – Yes! To God!

In the new year 2023 we will be challenged by God to not simply refurbish our beautiful little church, but to build lives for Christ in the mission to which we have been called. It is time to get to serious work in

our community to build friendships, contacts, trust in those to whom we have been called.

To do this we need a well-developed plan. We must stick to the plan and not fall to the wayside by the distractions that will sabotage the plan of vision we are given by God. This vision will not be accomplished simply by having meaningful and blessed Sunday worship services. No. We must roll up our sleeves and begin to work – TOGETHER! Laying down any differences we might have that will nullify the real work of God we must do.

If we ignore the call of God to rebuild lives and not just brick and mortar structures, our church will fall into the same state as the St. Damiano Church which St. Francis began to rebuild. We will not survive long.

Beginning in February, we will begin having Saturday morning gatherings once per month for six months to map-out a plan to share Jesus in our community. We will begin by simply determining who is all-in. I hope that you will prayerfully choose to be all-in. We need you. Our community needs you.

Blessings In God, Our Father,

Pastor Bill



Then Samuel took a stone and set it up between Mizpah and Shen and called its name Ebenezer; for he said, "Till now the Lord has helped us."

1 Samuel 7:12

Ebenezer, "Rock of help," this place as well as the place where 20 years later Samuel erected a rock, giving it this name "Till now the Lord has helped us."

Mizpah and Shen... The exact location is uncertain. That stone was placed as a symbol of the Victory of Israel before the Philistines. At the end of another year and in the process of the merger of Holy Cross and Peace, we can say thanks to the Rock of our salvation, Christ our Lord, who has given us life and health to live the victories and triumphs in the consolidation of the two congregations. In Bible studies, years ago at Holy Cross, they studied the subject of mission. Motivated, the idea arose that materialized by forming the missionary society and calling for this purpose the missionary **Tardelli Voss** and his family to support us in carrying out the mission with a centrifugal vision starting from our area and as a centrifugal force extending to the entire region. Welcome Voss family. Thank you Lord, you have been with us so that we persevere in faith in your word and the guidance of your Holy Spirit. Thank you Lord for life and health and that we are always ready to serve you, because up to now you have helped us.

Beloved in Christ,

Pastor Ochoa



MENSAJES DE LOS PASTORES

Hermanos y hermanas en Cristo,

Desde

**¡Feliz navidad! ¡Feliz año nuevo!
¡Él ha resucitado!**

*Pastor
William Smith*

El año que designamos 2022 ya ha llegado a su fin, es historia. Toda la vida vivida en el planeta tierra en 2022 pasa a un nuevo año: 2023.

Hace ochocientos cuarenta y dos años nació Giovanni Bernardone en un pequeño pueblo de Italia. Es más conocido como San Francisco de Asís. Su vida cambió para siempre cuando renunció a todas sus posesiones terrenales en la plaza de su ciudad natal y se desvistió frente a una multitud asombrada, incluida su familia.

Francisco escuchó el llamado de Dios para que “reconstruyera la iglesia”. Pensando que Dios lo estaba llamando a reconstruir una iglesia de piedra en ruinas, llamada San Damián, comenzó solo a reconstruir piedra por piedra. Pronto, otros hombres se unieron a él y adoptaron la prenda de tela áspera que él eligió usar por el resto de su vida que llamamos un “Hábito”.

A medida que se acercaban a la finalización de la iglesia vieja y derruida, San Francisco se dio cuenta

de que Dios lo estaba llamando a él y a sus primeros seguidores a reconstruir una iglesia y un pueblo que se había vuelto corrupto y sin vida. La historia revela que San Francisco jugó un papel decisivo en la revitalización del cristianismo en Europa y en todas partes del mundo donde los franciscanos trajeron el Evangelio simple y poderoso. El mundo fue sacudido por este pequeño santo de un pequeño pueblo, quien simplemente dijo: ¡Sí! ¡A Dios!

En el nuevo año 2023, Dios nos desafiará a no solo renovar nuestra hermosa iglesia pequeña, sino a construir vidas para Cristo en la misión a la que hemos sido llamados. Es hora de ponernos a trabajar seriamente en nuestra comunidad para construir amistades, contactos, confianza en aquellos a quienes hemos sido llamados.

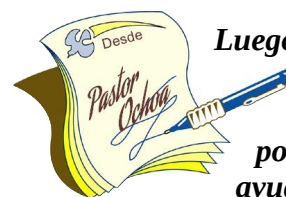
Para hacer esto necesitamos un plan bien desarrollado. Debemos apegarnos al plan y no caer en el camino por las distracciones que sabotarán el plan de visión que Dios nos ha dado. Esta visión no se logrará simplemente teniendo servicios de adoración dominicales significativos y bendecidos. No. Debemos arremangarnos y comenzar a trabajar, ¡JUNTOS! Establecer cualquier diferencia que podamos tener que anulará la verdadera obra de Dios que debemos hacer.

Si ignoramos el llamado de Dios para reconstruir vidas y no solo estructuras de ladrillo y mortero, nuestra iglesia caerá en el mismo estado que la Iglesia de San Damián que San Francisco comenzó a reconstruir. No sobreviviremos mucho tiempo.

A partir de febrero, comenzaremos a tener reuniones los sábados por la mañana una vez al mes durante seis meses para trazar un plan para compartir a Jesús en nuestra comunidad. Comenzaremos simplemente determinando quién está todo dentro. Espero que elijas en oración participar con todo. Te necesitamos. Nuestra comunidad te necesita.

Bendiciones en Dios, Nuestro Padre ,

Pastor Bill



Luego, Samuel tomó una piedra, la puso entre Mispá y Sen, y a ese lugar lo llamó Ebenezer, porque dijo: «Hasta aquí nos ha ayudado el Señor.»

1 Samuel 7:12

Ebenezer, “Roca de ayuda”, este lugar al igual que el lugar donde 20 años después Samuel erige una

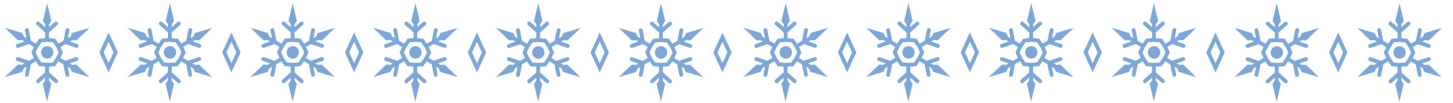
roca, dándole este nombre “Hasta aquí nos ha ayudado el Señor”.

Mispá y Sen... La ubicación exacta es incierta. Esa piedra fue puesta como símbolo de Victoria de Israel ante los filisteos. Nosotros al finalizar un año más y en el proceso de la fusión de Holy Cross y Peace podemos decir gracias a la Roca de nuestra salvación Cristo, nuestro Señor que nos ha dado vida y salud para vivir las victorias y triunfos en la consolidación de las dos congregaciones. A raíz de los estudios bíblicos en Holy Cross, estudiaban el tema enviados. Motivados surgió la idea que se materializó formando la sociedad misionera y

llamando a tal efecto al misionero **Tardelli Voss** y su familia para apoyarnos a hacer la misión con una visión centrífuga partiendo de nuestra área y como una fuerza centrífuga extendiéndose hacia toda la región. Bienvenidos familia Voss. Gracias Señor, haz estado con nosotros para que perseveremos en la fe en tu palabra y la guía de tu Santo Espíritu. Gracias Señor por la vida y la salud y que siempre estemos prestos a servirte, porque asta aquí tu nos haz ayudado.

Amados en Cristo,

Pastor Ochoa



CHRIST WITH US IN



by Judith A. Zeiss

Active Waiting

“Behold, I am coming soon.”

Revelation 22:7

Happy New Year! It’s a time of hope for a better year, for looking forward, for anticipating the realization of plans; celebrating birthdays, anniversaries, traveling, setting and reaching goals. We have just spent time, during Advent, preparing for the coming of the Christ Child, the savior and we have seen that promise come to fruition in the stable in Bethlehem. But wait, there’s more! At the end of the book of Revelation, the prophet John, passes along the promise made by Jesus that He will return again and that we will be welcomed into the kingdom that has been prepared for us. We repeat this promise every time we say the Apostle’s Creed: “I believe in... the resurrection of the body, and the life everlasting”

There have been groups whose leaders have been convinced that the second coming was at hand. I remember one group that sold all of their belongings and went to a mountain top to await the promised return. After several days, it was apparent that there had been a miscalculation and everyone came down the mountain and back to their respective earthly lives. Although the timing was incorrect, the basic premise is correct; Christ will return. We just don’t know the day or the hour. Just think! Jesus could return in this new year! The question is, “how do we get ready?” God does not mean for us to sell all our

stuff and to camp out somewhere and just wait. As long as we are alive and on earth, we need to keep our waiting active, dynamic and engaged. We are to be in prayer, we are to read scripture, we are to praise and give thanks and to partake in the means of grace. We are to be open-handed, generous and responsive to the needs of others. And most importantly, we are to share the good news of salvation. We are to love our neighbors and family members enough to speak to them of our faith and to let them see “Jesus in me.”

Blessedly, God is patient and it is merciful that He is still giving us time to do His work, to mature in our faith, to gain wisdom and discernment through time spent in Scripture, and to reach out to those who are outside of the fellowship of faith. There’s still time! We can be the hands and feet of Jesus in the neighborhoods where we are planted. None of us knows what challenges and victories await us in 2023. Loving and trusting God and loving and trusting His will, will empower us to love, to forgive, to reconcile, to pray, to praise and to minister to the least, the lost and the lonely. There is still time! To God be the glory!

Heavenly Father, thank you for the gift of time. Pour out your Holy Spirit that I might use all your gifts to your glory and to lovingly and gently share the good news of salvation to those who need to hear. Bless me Lord, and keep me in your loving care. Amen



CRISTO CON NOSOTROS EN



por Judith A. Zeiss

Espera activa

¡Vengo pronto!

Apocalipsis 22:7

¡Feliz año nuevo! Es un tiempo de esperanza de un año mejor, de mirar hacia delante, de anticipar la realización de los planes; celebrar cumpleaños, aniversarios, viajar, establecer y alcanzar metas. Acabamos de pasar un tiempo, durante el Adviento, preparándonos para la venida del Niño Jesús, el salvador, y hemos visto que esa promesa se hizo realidad en el establo de Belén. ¡Pero espera hay mas! Al final del libro de Apocalipsis, el profeta Juan transmite la promesa hecha por Jesús de que volverá y seremos bienvenidos al reino que ha sido preparado para nosotros. Repetimos esta promesa cada vez que decimos el Credo de los Apóstoles: “Creo en... la resurrección de la carne y la vida perdurable”

Ha habido grupos cuyos líderes han estado convencidos de que la segunda venida estaba cerca. Recuerdo un grupo que vendió todas sus pertenencias y fue a la cima de una montaña a esperar el regreso prometido. Después de varios días, era evidente que había habido un error de cálculo y todos bajaron de la montaña y regresaron a sus respectivas vidas terrenales. Aunque el momento fue incorrecto, la premisa básica es correcta; Cristo regresará. Simplemente no sabemos el día ni la hora. ¡Solo piensa! ¡Jesús podría volver en este nuevo año! La pregunta es, “¿cómo nos preparamos?” Dios no

quiere que vendamos todas nuestras cosas y acampemos en algún lugar y esperemos. Mientras estemos vivos y en la tierra, debemos mantener nuestra espera activa, dinámica y comprometida. Debemos estar en oración, debemos leer las Escrituras, debemos alabar y dar gracias y participar de los medios de gracia. Debemos ser abiertos, generosos y receptivos a las necesidades de los demás. Y lo más importante, debemos compartir las buenas nuevas de salvación. Debemos amar a nuestros vecinos y familiares lo suficiente como para hablarles de nuestra fe y permitirles ver a “Jesús en mí”.

Afortunadamente, Dios es paciente y misericordioso porque todavía nos está dando tiempo para hacer Su obra, para madurar en nuestra fe, para ganar sabiduría y discernimiento a través del tiempo que pasamos en las Escrituras, y para llegar a aquellos que están fuera de la comunidad. de la fe. ¡Aún hay tiempo! Podemos ser las manos y los pies de Jesús en los barrios donde estemos plantados. Ninguno de nosotros sabe qué desafíos y victorias nos esperan en el 2023. Amar y confiar en Dios y amar y confiar en Su voluntad nos dará poder para amar, perdonar, reconciliar, orar, alabar y ministrar a los más pequeños, a los perdidos. y el solitario. ¡Todavía hay tiempo! ¡A Dios sea la gloria!

Padre Celestial, gracias por el regalo del tiempo. Derrama tu Espíritu Santo para que pueda usar todos tus dones para tu gloria y para compartir amorosa y gentilmente las buenas nuevas de salvación a aquellos que necesitan escuchar. Bendíceme Señor y mantenme bajo tu amoroso cuidado. Amén



+CHRISTIAN SYMBOL+

OPEN BOOK

A book symbolizes the Bible, the written Word of God. When shown open, a book represents truth or revelation. Apostles and saints are often pictured holding an open book, understood as the New Testament writings of the early Christian church.



+SÍMBOLO CRISTIANO+

LIBRO ABIERTO

Un libro simboliza la Biblia, la Palabra escrita de Dios. Cuando se muestra abierto, un libro representa la verdad o la revelación. Los apóstoles y los santos a menudo se representan sosteniendo un libro abierto, entendido como los escritos del Nuevo Testamento de la iglesia cristiana primitiva.



Unless Otherwise Noted Scriptures Printed in English are from the ESV and Spanish from the RVC A menos que se indique lo contrario, las Escrituras impresas en inglés son de ESV y en español de RVC

BIBLE TRANSLATIONS USED THIS MONTH / TRADUCCIONES DE LA BIBLIA USADAS ESTE MES

- English Standard Version (ESV), The Holy Bible, English Standard Version. ESV® Text Edition: 2016. Copyright © 2001 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers.
- Reina Valera Contemporánea (RVC), Copyright © 2009, 2011 by Sociedades Bíblicas Unidas



A blessing is neither earned nor deserved but received.

"And all these blessings shall come upon you and overtake you, if you obey the voice of the Lord your God" (Deuteronomy 28:2). Likewise, life ensues as a gift indicating God's grace and a privilege affirming His favor.

A blessing means speaking, a promise humbly hidden in simple words. "Blessed are those who have not seen and yet have believed" (John 20:29). Likewise, every life has promise and purpose, no matter what size, skills, or circumstances.

Blessed amounts to more than being merely happy, healthy, attractive, affluent, or influential. "Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied" (Matthew 5:6). Likewise, every human life exceeds just physical functions and emotional assessments.

A blessing comes from God and connects to Him.

"So shall they put my name upon the people of Israel, and I will bless them" (Numbers 6:27). Likewise, every human being embodies God's creation, reflects His incarnation, and ensures His ongoing and increasing involvement.

A blessing implies multiplication and abundance. "I will surely bless you, and I will surely multiply your offspring as the stars of heaven and as the sand that is on the seashore" (Genesis 22:17). Likewise, even at the beginning, every human person makes our heart bigger and our world better.

Blessings often issue from loved ones of significant age and experience. "[Elizabeth in her old age] exclaimed with a loud cry, 'Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb!'" (Luke 1:42). Likewise, every neighbor draws us beyond appearances and expectations.

Blessing consists not only of substance but of activity. "If you know these things, blessed are you if you do them" (John 13:17). Likewise, life sets love in motion and puts joy into practice.

Life is what God blesses us with and what He blesses us for—life together and life forever!

**Life Week is
January 15-21**

**Sanctity of
Life Sunday is
January 22**



**Lutherans
For Life**

Equipping Lutherans and their neighbors to be Gospel-motivated voices **For Life**
lutheransforlife.org • info@lutheransforlife.org
 888.364.LIFE (5433) • Item LFL1643BI



For abortion healing, a **Word of Hope** - 888.217.8679
word-of-hope.org

Scripture quotations are from The Holy Bible, English Standard Version®, copyright © 2008 by Crossway Bibles, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved.



Blessed For Life

Una bendición no se gana ni se merece, sino que se recibe.

"Y vendrán sobre de ti todas estas bendiciones, y te alcanzarán, si oyes la voz de Jehová tu Dios" (Deuteronomio 28:2). Asimismo, la vida sobreviene como un regalo indicando la gracia de Dios y un privilegio afirmando su favor.

Una bendición significa decir, una promesa escondida humildemente en palabras sencillas. "Bienaventurados los que no vieron, y creyeron" (Juan 20:29). Asimismo, todas las vidas tienen una promesa y un propósito, no importa el tamaño, habilidades o circunstancias.

Bendecido asciende a más de simplemente ser feliz, atractivo, rico o influyente. "Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados" (Mateo 5:6). Asimismo, cada vida humana excede solo las funciones físicas y evaluaciones emocionales.

Una bendición viene de Dios y se conecta a Él.

"Y pondrán mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendeciré" (Números 6:27). Asimismo, cada ser humano encarna la creación de Dios, refleja su encarnación y asegura su participación continua y creciente.

Una bendición implica multiplicación y abundancia. "de cierto te bendeciré, y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del Cielo y como la arena que está a la orilla del mar" (Génesis 22:17). Asimismo, aun al principio todos los seres humanos hacen nuestros corazones más grandes y nuestro mundo mejor.

Las bendiciones a menudo emanan de nuestros seres queridos de edad y experiencia significativa. "[Elizabet a su edad avanzada] exclamó a gran voz, y dijo: 'Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre'" (Lucas 1:42). Asimismo, cada uno de nuestros vecinos nos atrae más allá de las apariencias y expectativas.

Las bendiciones consisten no solo en sustancia sino de actividad. "Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis si las hicieréis" (Juan 13:17). Asimismo, la vida pone el amor en movimiento y pone la alegría en práctica.

¡La vida es aquello con lo que Dios nos bendice y por lo que Él nos bendice—la vida juntos y para siempre!

**La semana de
la vida es del
15 al 21 de
enero**

**El domingo
de la santidad
de la vida es
el 22 de
enero.**



**Lutherans
For Life**

Equipando a los Luteranos y a sus vecinos a ser voces motivadas por el Evangelio **For Life**
lutheransforlife.org • info@lutheransforlife.org
 888.364.LIFE (5433) • Item LFL1643BI-S



Para sanación de un aborto, una **Palabra de Esperanza / Word of Hope** - 888.217.8679 • word-of-hope.org

Las citas de las Escrituras, Paratrazos, son de The Holy Bible, versión en inglés®. Copyright © 2008 por Crossway Bibles, un ministerio a través de Good News Publishers. Usado con autorización. Todos los derechos reservados.



Blessed For Life



HOly Cross

PEace

Lutheran Church Iglesia Luterana 'Peace'

The Lutheran Church Missouri Synod
Iglesia Luterana – Sinodo de Missouri

6749 Tait Street, San Diego, CA 92111-6531

(858)268-4688

(858) 412-0688 text / texto

www.PeaceLutheranSD.com

ChurchOffice@PeaceLutheranSD.com

OficinaDeLaIglesia@PeaceLutheranSD.com

(858)273-2866

www.holycrossword.org

holycrossword@gmail.com

Sunday Worship
9:30 a.m. English
11:30 a.m. Spanish
Bible Study following each
service

Servicio del Domingo
9:30 a.m. Ingles
11:30 a.m. Español
Estudio Bíblico después de
cada servicio



Events

held at 6749 Tait Street unless otherwise indicated
(Weekly meetings subject to change)

Sunday, January 1 – New Year's Day
9:30 a.m. – Service (in English), Service

Monday, January 2 – New Year's Day (Observed)
Office Closed

Friday, January 6 – Epiphany

Tuesday, January 10
7:00 p.m. – Board Meeting

Wednesday, January 11
1:00 p.m. Sew Holy (Quilting Group)

Sunday, January 15
Board update to the congregation (after each service)

Sunday, January 15 – Saturday, January 21
Life Week

Monday, January 16 – Martin Luther King, Jr. Day
Office Closed

Sunday, January 22 – Sanctity of Life Sunday
Tentative Board update to the congregation

Monday, January 23
10:00 a.m. – Staff Meeting

Every Monday
5:30 p.m. – Facilities Reserved

Every Thursday
12:00 p.m. – Bible Study in Spanish
(Cool Down Coffee, 750 E St., Chula Vista)

Every Friday
10:00 a.m. – Bible Study in English

Various Days and Locations
Abundant Life Groups ~ Check with your group leader

Eventos

celebrado en 6749 Tait Street
a menos que se indique lo contrario
(Reuniones semanales sujetas a cambios)

Domingo, 1 de enero – Día de Año Nuevo
9:30 a.m. Servicio (en inglés), No hay servicio tardío

Lunes, 2 de enero – Día de Año Nuevo (Observado)
Oficina cerrada

Viernes, 6 de enero – Epifanía

Martes, 10 de enero
7:00 p.m. – Reunión de la junta

Miércoles, 11 de enero
1:00 p.m. – Sew Holy (Grupo de acolchado)

Domingo, 15 de enero
Actualización de la junta a la congregación (después de cada servicio)

Domingo, 15 de enero – Sábado, 21 de enero
Semana de la vida

Lunes, 16 de enero – Día de Martin Luther King, Jr.
Oficina cerrada

Domingo, 22 de enero – Domingo de la santidad de la vida

Lunes, 23 de enero
10:00 a.m. – Reunión de personal

Cada Lunes
5:30 p.m. – Instalaciones Reservadas

Cada Jueves
12:00 p.m. – Estudio Bíblico en español
(Cool Down Coffee, 750 E St., Chula Vista)

Cada Viernes
10:00 a.m. – Estudio Bíblico en inglés

Varios días y lugares
Grupos de Vida Abundante ~ Consulta con tu líder de grupo